



城市女青年商會
(國際青年商會香港總會成員)



幗萃

CITY LADY

VOL.22

2016年7月出版

2016 高雄亞太大會

全港時尚專業女性選舉

凝然是美

紅蔥頭 闖天下 —
青年人 真·開心?

香港漫畫家
曹志豪的夢



目錄

P1 賢點心聲

P2 序



P4-6 樂活 非凡 — 高雄亞太大會



P8-10 香港漫畫家 — 曹志豪專訪

P16 樂活非凡在K11



P18-19 全港時尚專業女性選舉



P20 紅蔥頭衝天下—青年人 真•開心?

P26-27 Fun純集

特別鳴謝

鑽石贊助: S.Culture

金鑽贊助: 總會會長關德仁參議員

翡翠贊助: 莎莎國際控股有限公司

翡翠贊助: 總會副會長李海榮

珍珠贊助: 天馬設計工作室

珍珠贊助: 樂禧海外僱傭有限公司

編輯組

主編: 馮婉莉

副會長: 袁愷儀

出版事務董事: 屈麗儀

出版事務顧問: 黃明偕參議員

2016派發地點

國際青年商會香港總會

地址: 上環干諾道西21-24號海景商業大廈21字樓
(國際青年商會香港總會會員免費直接以郵遞的方法收取)

S.Culture 各大門市

Art Point Creative 點上藝術工作室
青衣楓樹窩路青衣廣場1樓8號舖

Centre de Vin (HK) Ltd 維港葡萄酒中心有限公司
觀塘巧明街94-96號鴻圖道中心9樓

D&G Travel (HK) Ltd
葵芳葵豐街18號14D1室

Happiness Hairdressing
銅鑼灣恩平道19號三樓

Morthan Cure Physiotherapy 愉翹物理治療
尖沙咀梳士巴利道3號星光行611室
屯門鄉事會路113-115號利源樓地下3號舖

Organic Life 有機生活
旺角海庭道2號海富商場地下18號舖

近江八幡
銅鑼灣信德街17號



www.jcitylady.org.hk



城市女青年商會 City Lady



歡迎網上免費訂閱

青商
信條

我們深信：
篤信真理可使人類生命具有意義和目的。
人類的親愛精神沒有疆域的限制。
經濟上的公平應由自由的人通過自由企業的途徑獲得之。
健全的組織應建立在法治的精神上。
人格是世界上最寶貴的寶藏。
服務人群是人生最崇高的工作。

JCI Vision

To be the leading global network of young active citizens.

JCI Mission

To provide development opportunities that empower young people to create positive change.

2016樂活非凡

追 求 卓 越

締 造 非 凡

現今不少的年青人都思考著生活的本質和意義，總覺得小時候的一些願望、一些夢想、一些必做的事難以實踐出來。營營役役的生活，究竟是為工作而生活；還是為生活而工作？面對急促的社會節奏，試問大家有沒有給予自己一個機會放慢腳步，細味生活上每一個小環節？

感恩的是，城市女青年商會在過去六個月的時間裏，學懂細味人生。除了以細緻的手法製作精美的押花製品作籌款之用外，更在會員領導才能培訓方面，顧及會員身心靈需要，讓會員透過培訓不單掌握知識和技巧，更將硬知識轉化為正面的價值觀與態度。

在工作計劃方面，透過會員敏銳的觸角，洞悉社會的需要，並以其豐富的創造力，把旗艦工作計劃由構思至開展，以新面目呈現出來。今年「全港時尚專業女性選舉」開幕啟動禮得蒙世界副會長Senator Brian Lim 出席支持，希望藉此計劃表揚及鼓勵更多女性在各領域上盡顯人的真善美。當社會不斷進步，每一位女性亦可以各盡所長，積極貢獻社會，讓香港這片土地繼續「凝燃是美」。

此外，青年事務計劃「紅蔥頭 • 闖天下」於三月下旬國際開心日推廣青少年精神健康後，亦於五月二日舉辦同樂日與年輕人分享訊息及提供性格分析、壓力測試及各種減壓遊戲，希望為年輕人加加油，重燃他們對夢想的祈盼，對美好生活的憧憬，快快樂樂地堅持創出屬於自己的道路！

夏天剛到，大家是時候重拾輕鬆自在的生活方式，並透過我們的一言一行讓生活變得更有意義。樂觀、活力充沛的City Lady，就如陽光下的花兒，活出生命的光采！



城市女青年商會
2016年會長 周賢秀



城	市	
女	青	商
簡	介	

城市女青年商會為國際青年商會香港總會屬下第十九個分會，是一個以中文為法定語言的全女會。本會成立於二零零七年，秉承青商的宗旨，圍繞青商四大發展機會，推出不同類型的工作計劃，讓會員從參與籌組工作計劃的過程

中學習，向多方面發展，同時亦積極參與各分會，總會，以至社會活動，增廣個人，以至分會的接觸層面，用行動實踐「服務社會 訓練自己」的青商精神。



關德仁

參議員

2016國際青年商會香港總會
會長

大家好，

首先恭喜城市女青年商會踏入九周年！今天，特別想和大家分享如何在這重要時刻抓緊「機會」以達致樂活非凡，常常聽到青年人說缺乏機會，究竟機會是要等待出現，還是要自己創造呢？

香港現在經濟繁榮，失業率偏低，很多做生意的朋友也說即使高薪厚職也難以聘請合適人材，其實機會處處，問題是你看到與否，而且在等待你的機會出現時，你有沒有讓別人知道和肯定你的價值。

你要看到不同機會，必須時時刻刻去提升自己，當你的視野闊了、自信心大了、人際關係網絡廣了、解決問題能力高了，自然會看到別人看不到的機會，所以各位會員要好好把握在青商裡頭實戰學習的機會，加以珍惜，愈困難的事情愈要面對和多做。當有天你回頭一看，將會發覺你懂得很多別人不懂的事情；如果你用心去做好每件事情，也會建立你的信譽並且得到別人賞識。那時候，你煩惱的將不是機會何時出現，而是如何選擇才好。

這本會刊紀錄著很多城市女青年商會提供過的發展機會，如果「國粹」是指一個國家文化中的精華，這本「國粹」便是城市女青活動中的精華，它記錄著每位姊妹成長的經過。還記得2007年在總會周年大會正式成為分會的一刻，每位城市女青的姊妹們抱頭相擁，眼泛動人淚光，都是大家渴望為社會帶來正面改變的見證，時至今日，一轉眼已經八年時間，我見證著一個又一個傑出的工作計劃誕生，我衷心欣賞大家關注社會不同階層需要的那顆熱心、真心和愛心，大家一定要堅持這三顆心，繼續為我們的社會注入更多正能量。

「Be All We Can Be」是我們總會今年的主題，希望每一位會員能夠爭取每一個進步的機會，視任何困難為挑戰，凡事相信有可能，謙虛向前輩學習，積極準備自己，你將會達成你心中的夢想！最後本人謹代表國際青年商會香港總會祝願城市女青年商會在會長周賢秀的帶領下再創高峰，達致「樂活非凡」，一起帶領青年們以樂觀、正面的態度活出卓越非凡人生！

生活和夢想的關連是甚麼呢？生活是現實的進行式，當中難免強人妥協；而夢想於某些時候，則是烏托邦式的演繹，傾向「堅離地」。在這麼南轅北轍的組合下，城市女青年商會決心探討融合「生活」及「夢想」的可能性，實在要掌聲鼓勵一下！

還記得中學生時代，我沉醉於物理科學的世界，異常喜歡數理應用，特別花時間在有關的功課和練習上，一直夢想未來的自己要當上土木工程師。那時候，這個夢想跟預期的生活模式密不可分，我常常憧憬著自己憑著專業的知識和技術，遊歷到世界各地，為當地人建設有趣、衛生又安全的社區。

可是，從我自大學畢業到現在，一晃眼差不多廿個寒暑，我卻沒有以土木工程技術，真正在世界上任何一個地方，打造過一個社區出來。我是妥協了嗎？我是讓夢想給

繁重的生活擠得面目全非嗎？我說，其實統統都不是！我只是沒有百分之一百地依我原來的路線圖，去實現我的夢想。我有成功當上工程師，工作雖然忙碌，我卻毋忘初衷，然後藉各個非政府組織，為世界上各地有需要的社區，提供我能力範圍內最大的貢獻。雖未有直接去建設一個又一個的社區，卻間接地促成我的夢想！

我認為夢想跟生活的關係是千絲萬縷的，夢想是生活的原動力，也是目標；而生活則是達成夢想的唯一途徑，也讓夢想抓到了地。會長周賢秀青商以「樂活非凡」為全年主題，也是一個美麗的梦想；我萬分期待城市女青年商會，繼續推廣將夢想融入生活的概念，讓更多年青人於各自的人生上，振翅高飛！最後，本人謹祝城市女青年商會繼續會務興隆，成就非凡漂亮的一年！



李海榮

2016國際青年商會香港總會
指派執行委員

國	際	青	年	商	會
香	港	總	會		

國際青年商會香港總會是一個匯聚及培育青年領袖及企業家的國際性非牟利組織，隸屬於國際青年商會(JCI)。本會之宗旨是為年青人提供發展領導才能，培育社會責任感，提供商務發展及增進友誼之機會，冀能藉此締創建設性之改進，為全球社會發展作出貢獻。



國際青年商會為一國際組織，跟其他國際組織亦建立了伙伴關係，其中最為人熟悉的就是聯合國United Nations。

國際青年商會的歷史可追溯至1910年，相比起來聯合國的歷史較短，它最早可追溯至1942年第二次世界大戰，直至1945年正式成立，成立時有五十名會員國，今天則有193名會員國。

二戰直接催生聯合國的成立，戰後聯合國則致力維護和平、避免戰爭，亦就不同重要議題促進各國合作，改善人類生活。國際青年商會跟聯合國有不同的合作，其中影響最廣的為Nothing But Nets。Nothings But Nets 由聯合國基金會於2006年正式推出，旨在令世界最基層的公民擺脫虐疾的威脅。國際青年商會於2008年正式加入Nothing But Nets 運動，並透過不同工作計劃為運動籌款，並已成功籌得百萬計美金購買蚊帳送給不同角落有需要的人。



國際青年商會共分為四個區域，分別為非洲及中東、亞太、歐洲及美洲，每年每個區域各有區域會議，另加一次世界大會。2016年的亞太大會已於高雄舉行，世界大會則將加拿大魁北克舉行。香港曾於1951、1954、1966、1972、1979及2012主辦亞太大會，並於1962及1993主辦世界大會。

JCI YAMAGATA 山形青年商會



井上智博

2016國際青年商會山形縣會長



Dear JCI City Lady President Joyce Chow,

Greetings from Yamagata!

First of all, on behalf of JCI Yamagata, I would like to express our sincere appreciation for JCI City Lady from the bottom of my heart to have great relationship and friendship with us as sister chapters.

This year we progress our projects under our 60th anniversary slogan "BRIDGE". We will "BRIDGE" to unite people, communities and world through our relationship.

In this June, during 2016 JCI ASPAC Kaohsiung was held in Taiwan, it is my honor that we JCI Yamagata and JCI City Lady had our first joint activity "Peace Is Possible" with JCI Syhwei from Taiwan. A lot of members participated in our activity, especially many new faces from each chapters in attendance. We could have very good time with familiars and also enjoy to create new friendship with new members. I believe it was a remarkable opportunity for us to step forward our international friendship with all participants for the better future, and making peace possible.

In ASPAC Kaohsiung, we were also affected positively by seeing your member's work, JCI City Lady Past Presidents and members who have kept participating actively on the JCI stage. I am extremely proud of you because you are always supporting JCI International Events as well as 2014 JCI ASPAC Yamagata.

I hope that your great success of all your activities and development of your community. And I'm sure the sisterhood of us transcends the sovereignty of nations. I appreciate for your continued support and cooperation.

Best Regards,

Toshihiro "Richard" Inoue

JCI Yamagata 2016 President

公益社団法人山形青年会議所 2016年度理事長 井上 智博

四月聯會月會 之 亞太高雄會



與城市青年商會合辦之四月聯會月會已於4月14日順利完成，當晚有幸邀請到2016高雄亞太大會總監鄧至佑參議員來臨分享今年亞太大會的精彩節目行程。當晚會員王潔燕(Amy)成為幸運兒，奪得免亞太大會註冊費用名額，Amy並將一同參與亞太大會盛事!!!



樂活·非凡 高雄亞太大會

day 1

今年香港有325位青商一齊出席高雄亞太大會，是繼2012年香港亞太大會之後，最多香港青商參與的國際盛事！今年本會有15位會友參與，當中有6位會友為First Timer，踏入第一天，由台灣總統蔡英文為開幕禮致詞，之後是主辦單位安排的台灣之夜，最後更有會長請我們晚餐及after party!!!



day 2

第二天日間有會員代表大會、各培訓課程、公開演講比賽等等，到晚上有大家最期待與世界各地青商交流的National Night，包括韓國之夜、馬來西亞、蒙古、印度之夜等等，每個國家的青商把自己文脈及文化特色展現給各地青商，來個真正的國際文化交流活動。





day 3

第三天的行程極為豐富，我們相約了姊妹會日本山形青年商會及友好會台灣四維青年商會進行午餐聚會，當中三會亦進行了“Peace is Possible”運動，各會友以自己的手掌印上橫額，代表對和平的支持，而三會會長在橫額寫上對和平的祝願。各會友在這次聚會中再次加深了解及認識。

第三天晚上，是屬於各香港青商的夜晚，因為正是香港之夜- 蘭桂芳之夜，各香港會友有機會把香港的特色，介紹給世界各地青商，本會當晚即場製作奶醬多，讓不同地區的青商好友品嘗，當晚氣氛非常熾熱及高漲，為整個亞太大會帶來高潮。當晚還有最令人期待的日本之夜，大家也非常享受啊！



day 4

最後一天有會員代表大會，見證2018年亞太大會主辦地點為日本鹿兒島、亞太區青商工作計劃頒獎禮及酒會晚宴，同時高雄亦把今年亞太大會的旗幟轉交2017年主辦地點蒙古烏蘭巴托，約定大家明天亞太大會一齊參加!!!



夢想遊歷世界的 浪遊旅人

香港人，普遍工作時間長、假期少、生活壓力大，因而凡事講求效率；出外旅遊也講求以最少時間做最多的事：到最多名勝、食最多美食、影最多的指定影片、買最多的東西…然而遺忘本質：工作讓生活改善、假期讓壓力釋放…

十年前的一個大男孩 - 浪遊旅人Jim，沒有夢沒有方向；當時他只抱著玩票心態與兩位朋友出發到澳洲工作假期。抵步後邊旅遊邊工作，餐館、農場、貨倉…一路上試過的工作很多，經歷過工傷、文化差異而無享受辱、遇上黑心僱主、認識不同國籍的好友、體驗異國文化與不同工作…

一年過後，Jim所得著的不單眼界開了，更是改變生命與價值觀。

自此，他每逢安排到時間，便拿起背包出國，浪遊不同國家以及釋放工作壓力。



「我絕少住酒店。要感受當地文化，住民宿、旅舍、B & B才地道。各人旅遊目的也不同，我較喜歡接獨平日生活不能經歷的事情。名勝我當然會到訪，不過我會自己上網找資料安排行程，盡量接觸最地道的文化。」

「自小，我活在一個被受保護的家庭中；就是那個工作假期，讓我的生命完全成長！一下子由溫室跳到大世界，靠著虛心的請教、耐心的受教、凡事忍一忍、易地而處想一想，讓人成長的速度可以那麼快！

那時常常遇上因文化差異造成的衝突與矛盾，要不是學懂把眼光放開、多想一步，相信我不能平安回來！哈哈！」



帶你眼睛去旅行

自那工作假期回港不久，Jim成為一名浪遊博客。

「香港人壓力很大，不要說出外旅遊，很多時連休息時間也欠奉；就算能出國，香港人根深蒂固的講求效率也難以抽離。所以我希望把我所見的，帶著讀者的眼睛在短短五分鐘內遊歷世界。像是很不設實際吧？但是有讀者給我回覆，說在煩重工作時，看看我沒有修飾與假裝的遊歷照片，蹦緊情緒得以舒緩；也給予他們定下放鬆旅遊的目標與方向。收到他們的留言時，我知道我所做的小小行動，也能給予社會小小的正能量。」

我的夢想跟香港社會像是脫節了，哈！世界這麼大，很想浪遊到不行的一天，把景緻帶給活在壓力中的人們。不過，我還希望有一天，香港人的壓力沒有那麼重，不用那麼趕！」

夢想不用驚天動地也能給
社會帶來正面的能量！

<https://backpackerjim.com>

“
夢想：無壓力地創作；
自由地以自己選擇的方式生活
”

很多人以為，「以自己選擇的方式生活」就不用面對現實
可以我行我素，然而Jerry卻花了一點時間來解釋：「我喜
歡的生活模式，是清晨醒來呼吸一口清新空氣，然後好好
創作。於意想不到的嘗試，使我的出路、機會增多。



JERRY 曹志豪

本地漫畫家；由80年代開始，一直在香港這片人稱文化沙漠地方，以喜歡的畫為人生打拼。

看似沒什麼特別嗎？

「清晨醒來需要早睡。人需要足夠休息，早起需要早睡；我喜歡認識不同的人與朋友聚會，而這亦是我得到創作靈感的來源之一。通常，聚會是在工餘時間吧！那，問題來了！經常聚會又如何早睡？

在市區難以呼吸一口清新空氣；因此我選擇住在郊區。住在郊區的交通時間較長。那，問題又來了！我與大家的時間一樣是每天24小時，晚上與朋友聚會便少了休息時間或不能清晨醒來；所以，人需要懂得取與捨。

我選擇早一點上班、專注一點工作；為自己定下固定時間：每天早上完成需要專心創作的部份，下午與客戶、媒體溝通，早一點下班與朋友、家人相聚，盡量早點回家休息。



「看似很容易吧！真的很容易？在這繁華的都市，『自由』地選擇不是一件容易的事，實現夢想也不是易事。所以『自由地生活』是要經過一連串有血有淚的努力、堅持不被磨滅意志地奮鬥來換取。大家所看到的勵志故事是有篇幅限制，難以體驗每滴汗與血的痛楚。我初出道時，很多人羨慕我的機會；但大家見不到，我在畫畫在辦工時間以外的的工作。年少時沒日沒夜的畫、與客人無時無刻的會面、與不同的人磋商等等，做了很多像似與創作、畫畫無關的工作，但這正正為現在的『自由』與『生活』埋下穩建的根基。



「那年頭是個一股作氣打拚的年代，人們知道只要不計較、努力並捉緊機會就能擁有自己的一片天。大家只要跟隨這規則、跟隨前輩經驗就能好好生存，要好好生活就只要多動一點腦筋、做多一點點就可以。不過現在，這方式像似被新時代淘汰了。世界不停地轉，近年傳統模式不斷被更新甚至被淘汰；一些習慣低頭為生存打拚的人，跟不上時代巨輪的急促旋轉，一點一點地越來越艱苦；一些年輕人不懂得從前人們的拚搏，以為天空被沒埋了，因此為夢想拚搏的細胞也沉睡了；也有些人，不知道『自由』原來需要取捨、拚搏，而走進消極的路上…」

「幸而，我願意去看世界的變更，願意思考與改變；漫畫一直以來是實在的一本書一張紙，但近年大家為了保護環境而不再看書。那我便認真地思考、研究、與業界和不同行業的朋友討論方向與出路；幸而從前種下的果子、磨練出來的打不死意志、喜歡廣結朋友和反常規的性格讓我認識很多不同行業的人、勇於意想不到的嘗試，使我的出路、機會增多。」



「我的夢想還未達到，『無壓力』創作真的很難。所以我會繼續享受這追夢的過程，為『自由』與『生活』繼續努力！」





With the Compliments of Leo H. Li 李海榮



理浩設計師及工程師
Leonidas Elpis Odysseus
Designers & Engineers

We Create Difference to Build A Better World

PROJECT
MANAGEMENT

LANDSCAPING
SOLUTION

LAND
DEVELOPMENT

CONDITION
SURVEY

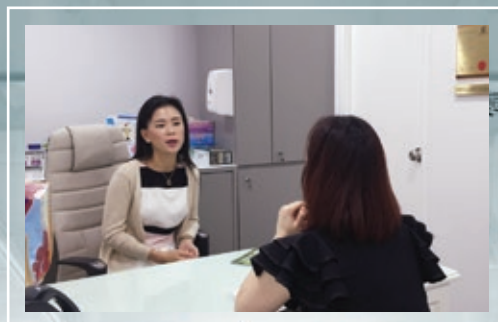
BUILDING
MAINTENANCE

ENGINEERING
CONSULTANCY

INTERIOR
DESIGN

RENOVATION
WORK

張瑞宜醫生訪問 PHOEBE CHEUNG



有人說人沒有夢想就如同一條鹹魚沒有分別，亦有人說現實生活與夢想根本不能共全。那究竟生活與夢想是否真的兩個只能活一個？還是可以互相協調，和諧共處？張瑞宜醫生（Phoebe）與我們分享她對夢想的堅持而令自己在生活上活得更精彩。

Phoebe 於8歲生日前兩天發生了車禍令她需要進行手術，雖然需要在醫院渡過她的生日，但她得到當時的醫生與護士的悉心治療，令Phoebe感受到了溫暖所以於那時她就定了自己的夢想目標 - 成為一位急症科專科醫生。



要得到急症科專科醫生的資格，醫學院畢業之後還要接受長達6年的臨床訓練。Phoebe在臨床訓練的第四年有了身孕，她除了努力接受醫院不同的挑戰同時亦需要好好孕育自己的小生命，實在是十分吃力。那年香港爆發豬流感，這病毒對孕婦尤其高危，為了保護自己的胎兒，她於當時萌生了辭職的念頭。當Phoebe回想起成為急症室醫生是自己兒時的夢想，她就一步一步的堅持不懈，除了誕下健康可愛的寶寶亦順利成為了急症室的醫生。



有2位小朋友的Phoebe，為了多點時間照顧家庭，她毅然辭去急症室醫生一職而去實現她的第二個夢想－家庭主婦，好好的相夫教子。當外間都覺得她這樣的決定是十分可惜甚至是愚蠢的時候，她認為生活不單是只有事業，陪伴自己小孩子成長是十分重要，她在丈夫的支持下毫無後悔地向自己的另一夢想進發。



在照顧家庭的同時，Phoebe沒有忘記成為醫生回饋社會的使命，她不斷自我提升自己的專業知識。於2014年引入陰道緊緻的新技術到香港，協助女性改善陰道鬆弛並提升尿道的支持力，緩解更年期女士尿失禁的問題。Phoebe現正透過不同的教育與宣傳機會，讓公眾了解尿失禁的原因與治療方法，鼓勵受困擾的女士得到正確與完善治療方法。在未來的日子，希望讓這使命以慈善方式伸延到協助不同階層的女性



「當您決定做或不做一件事情時，好好地問自己您會否後悔。若果為了妥協或害怕而令後悔從此跟著自己，這樣是不值得」Phoebe 鼓勵大家跟著自己的夢想而行，尋找到與生活平衡的方式，您便會享受生活的精彩每一刻！



夢想以藝術改變生命的藝術工作者

外表嬌小的大笑女孩莊鈞婷Pat，自小醉心不同設計藝術：油畫、陶瓷、素描、雕塑…順理成章，長大後修讀藝術讀程；工作也離不開藝術。畢業後，主職從事商業設計與兒童藝術教學的Pat，發現香港商業框架下的藝術與一直喜愛的差距甚遠。

藝術是陶冶性情、不分貧富階級、創作以藝術角度主導…然而，堆積如山的工作讓她疑惑，一直以來的信念為什麼實踐不了在工作上。直到一天，見到一個又一個原本天真喜歡繪畫的小朋友，對著畫具落下痛苦的眼淚時，Pat知道要為香港的藝術作出一點的供獻！她毅然離開工作多時的上市公司崗位，走到社區內以藝術教育協助小朋友的成長。

「我希望幫助小朋友重拾他們天真的笑容！透過不同的藝術教學，讓他們多一個方法表達自己；不是每個人與生俱來也精於以說話表達感受，藝術是另一個很好的方式！很多孩子透過學習，讓他們的不安情緒舒發出來，叫他們更有信心做每一件事。」

「有些父母為了孩子將來有更大競爭力、有些為了滿足自己童年的遺憾，讓孩子不斷的學習學習，為了千萬理由卻忽略了孩子的感受。藝術教育行業就成了一個很好的商品……但是，我見過太多最初笑著臉來，最後哭著臉走的孩子，明明繪畫是件快樂無比的事，最終成為情緒病的開端。」

「很多人認為，這個是衝動的決定；我卻認為，我只是在年輕時為了夢想作出非商業決定。老實說，開始時真的很艱難，又遇上私人的傷感事情，那頭悲觀的魔頭老是出來襲擊我；那個時刻，我透過創作一個系列的畫像，把被事情緊緊綁架的頭顱活現在自己眼前，狠狠地擊退了那悲觀的魔頭。之後，我更深的明白，藝術是一件真實幫助情感舒發的工具，我選的路雖然不易走，但追這夢是正確的決定。」

“夢想像是不真實，但只要認清自己感受與方向，追夢就是把夢想成就的方法。”

Dream

莊·鈞·婷

澳洲皇家墨爾本
理工大學藝術系碩士

香港新晉藝術家並有十年任教當代藝術及西洋繪畫經驗。曾獲香港特區政府美術才藝獎學金，多達十項國際性比賽獎項及展覽，作品及訪問見於K-11Art Mall，青年廣場，香港港麗酒店，東方日報，The Standard 等。

P!NK

亞洲領先的化粧品專門店

優質服務 信心保證

莎莎

為亞洲區居領導地位的化粧品、護膚品及香水零售集團，以「一站式化粧品專門店」概念為客戶提供包羅萬有的優質商品。

莎莎於1997年在香港聯合交易所有限公司上市(股份代號：178)，業務遍及香港、澳門、中國內地、台灣地區、新加坡及馬來西亞，在亞洲區設有逾280間零售店及專櫃，銷售超過600個品牌產品，包括化粧品、護膚品、香水、頭髮護理用品等，其中逾100個為專有品牌及獨家代理的國際品牌產品。

集團sasa.com網上購物平台將致力強化市場推廣能力、優化廣告宣傳渠道以及本地化付款系統，以抓緊線上及線下的合作(O2O)及跨境電子商貿帶來的商機。



30週年紀念



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店



2015年亞洲區
最佳化粧品專門店

K11 全新展覽

FASHION

MUSE

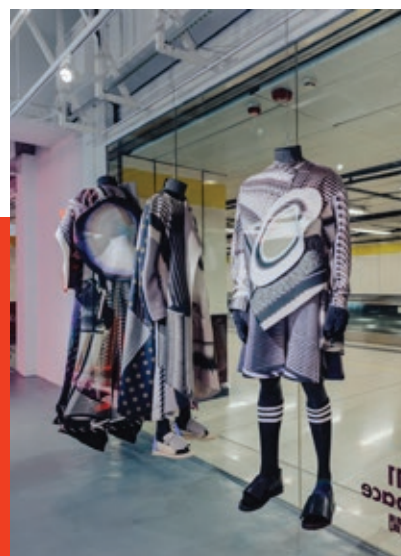
可能大家都擁有自己的 FASHION MUSE (靈感女神)，向來走在藝術最前端、追求不同藝術體驗的 K11 將於今個夏季舉辦跨界藝術展 FASHION MUSE 探討當代時裝與文化身份的關係，透過時裝、建築及生活設計等不同媒介，探索藝術及時尚之間的空間，展期由即日起至9月11日。K11於7月19日地面中庭舉行傳媒預覽活動，一眾參展藝術家及時裝設計師到場支持，並向各大傳媒介紹是次展覽。



左起：《三》藝術家朱銅權、《虛無》藝術家陳建業、歌手張美儀、《二》藝術項目策劃經理孫景怡小姐、《二》香港區營運董事胡玉君小姐、英國時裝藝術家 Leanne Claxton、Lastbutnotleast 創辦人 Toby Crispy、藝術家麥彭彤、黃嘉瀛。



時裝設計師 Toby Crispy 成立的品牌 Lastbutnotleast，提倡「新『借』物主義」，利用不同時裝設計技巧將舊衣物循環再創造。



K11邀請到英國著名時裝藝術家 Leanne Claxton 為 FASHION MUSE 設計一系列以花為設計靈感的絲巾及雨傘系列。

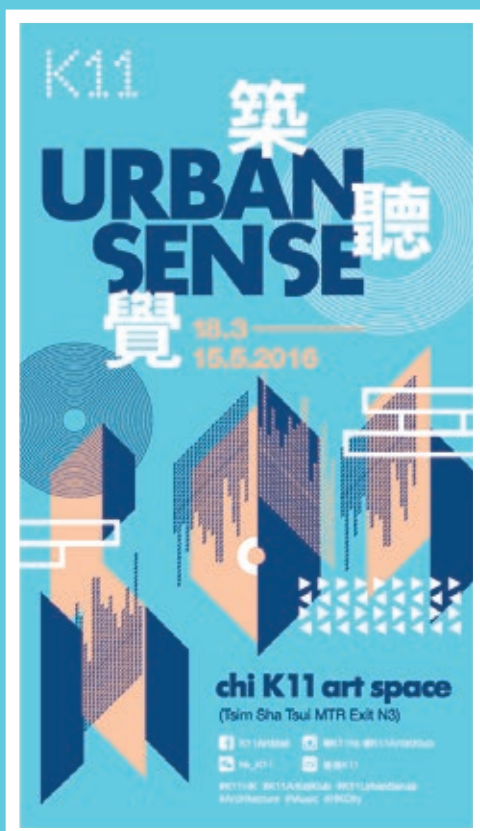


FASHION MUSE 展示逾50款 agnès b. ARTIST TEE，當中24款為品牌40周年獨家重新推出的珍藏版。

CITY LADY X K11 ART TOUR OF 《築·聽·覺》 URBAN SENSE

在陽光明媚的假日下午，K11為城市女青年商會舉辦了一場免費藝術導賞遊。K11的導賞員帶領我們的會員參觀《築·聽·覺》七大展品，當中包括「黃金泡泡」(Golden Bubbles)、「Myriad」、「電影院之島」(Cinema Island)、「竹·光·感」、「我們生活在色彩當中」攝影作品系列、「街道之聲」攝影作品系列及「都市掃描」，當中啟發了我們在五種感官中重新了解藝術。

《築·聽·覺》展覽於三月十八日至五月十五日期間舉行，大部份作品皆為是次展覽特別創作，充滿互動性。在這繁華的鬧市中，香港人的分秒必爭步伐早已是世界聞名以久的偉大景觀之一，是我們天生有一對超音鼠的腳？還是我們有異於常人的超能力？其實都不是，是香港寸金尺土，沒能為讓我們靜下來的多餘空間。更可悲的是，自小學校便教育我們要用「身與心」感受周遭，並持開明的態度吸納不同文化。可惜，社會的發展卻是背道而馳。慶幸K11今次可以讓我們在都市中覓得一點甜。讓我們用自身的視覺、聽覺、味覺、觸覺及嗅覺去品味藝術，除了增長了知識外，更可以重新認識自己，調節自己，重新尋找屬於自己的步調。



K L U B * 11
Join Now!
立即成為會員

Gold Member 金卡會員

Upon purchase of 消費滿
HK\$3,000

Pre-Member 普通會員

Upon purchase of 消費滿
HK\$50

Download K11 HK apps to get a limited edition Klub11 Seed Can! 下載K11 HK應用程式，即獲得Klub11特色種子一罐!

Terms and conditions apply. For details, please visit hk.k11.com or Concierge (G/F or 3/F) 須受條款及細則約束。有關推廣詳情及條款，請到hk.k11.com或禮賓部(地下或三樓)查詢



全港時尚
專業女性選舉
Hong Kong Professional Elite Ladies Selection
2016

凝 燃 是 美

2016

「全港時尚專業女性選舉」開幕啟動禮

作為以女性會員為主的青年商會，本會致力關注女性的社會議題、參與婦女事務、宣傳女性形象。「全港時尚專業女性選舉」是本會自2011年起，每年都會舉辦的旗艦工作計劃。

新世代女性獨立自主，不但在職場上獨當一面，成就備受行內肯定；而且熱心助人、積極貢獻社會。「全港時尚專業女性選舉」便旨在公開表揚一班涵養、談吐、禮儀、待人接物、生活態度及對社會貢獻各方面皆表現出眾的女士，為下一代建立「專業女性」之典範。



▲主禮嘉賓再生慈善基金創會主席鍾惠玲博士為開幕禮致辭



本年度「全港時尚專業女性選舉」開幕啟動禮已於四月九日假尖沙咀K11露天廣場順利舉行。今年是活動的第六屆，主題是「凝·燃是美」，表達本會繼續致力凝聚女性力量，進而服務社會，燃亮他人生命的使命。是次開幕禮得到多位嘉賓及歷屆得獎者到場支持，並與在場觀眾分享其感想及經驗。本活動亦得到著名影星劉心悠小姐及2015年世界十大傑出青年 Sofiya Kalinova 的支持，擔任2016「全港時尚專業女性選舉」的活動大使，一同呼籲各界踴躍提名及參選。幸得各位的鼎力支持，是次活動吸引多間傳媒及網上媒體報導，當中包括 TVB、東方新聞、有線電視、星島日報、蘋果日報、雅虎新聞、招職、頭條日報、HK01 等等合共二十多個媒體到場採訪，場面十分熱鬧。

選舉提名期由四月九日至六月二十四日，並已於七月二日進行面試及七月三十日假尖沙咀金域假日酒店舉行頒獎禮晚宴。

選舉之詳細資料，請瀏覽www.jcicitylady.org.hk。細心留意身邊的女性，提名參加每年的「全港時尚專業女性」選舉！



▲開幕禮獲多位歷屆得獎者出席支持，左起文頤楠、黃仰芳、賴英華、李煥明 博士、黃敬佩。右起梁嘉恩、莫依丹、關美寶、賴恩慈

►開幕禮獲得 JCI Vice President Marc Brian Lim 到場支持



活動時間表:

2016年5月19日	城市女青年商會五月份月會暨時尚飯局
2016年6月24日	全港時尚專業女性選舉提名截止報名
2016年7月 2日	全港時尚專業女性選舉參加者面試日
2016年7月30日	全港時尚專業女性選舉頒獎禮晚宴



評審團



首席評審
李宗德博士
GBS, OStJ, JP
和富塑化集團主席



評審
李秀恒博士
BBS,JP
香港中華廠商聯合會 會長



評審
鄭文雅女士
香港華人女子
高爾夫球總會主席
及 香港小姐冠軍



評審
龍子明先生
BBS,MH,JP
香港樹仁大學校董

紅蔥頭。闖天下

由城市女青年商會主辦，基督教家庭服務中心及離島區青年聯會合辦的「紅蔥頭。闖天下2016之青年人，真。開心？」活動於5月2日假長州碼頭旁露天廣場順利舉行。

當日我們很榮幸邀請到李柱珍區議員 MH 為活動的主禮嘉賓。



天公造美，活動超過100人現場參與。當日主要邀請年青夢想家分享他們實現夢想的過程，怎樣面對困難及處理壓力從而令青年人學習抱著正面及樂觀思維面對自己的人生。另外，我們邀請了各行各業的在職專業人士來做行業來分享，協助青年人更了解該行業的工作內容及性質，同時也讓青年人了解入職要求而協助他們能未雨綢繆，做好生涯規劃。此外，與長州途人，現場觀眾一同參與大笑瑜珈，齊齊減壓放鬆。

當日也擺放了6個主題單位，包括：減壓遊戲，認識情緒遊戲，生涯規劃-了解自己性格遊戲，開心分享樹-分享自己的開心回憶，現場註冊社工資訊攤位及交換開心密語與長州居民，遊客及一眾青年人分享快樂！

衷心感謝各位的支持，讓活動得以完滿舉行！特別鳴謝：

長洲大新街街坊會主席 孔憲禮先生，贊助商香港青年商基金會，香港註冊通風系統承建商協會，鴻福堂禮品贊助及一眾支持機構：(排名不分先後)

香港升學教育中心	香港臨床心理學博士協會
籽識慈善基金有限公司	香港學生發展委員會
香港青年交流之友	Futurelink Ltd.
郵心出發My Mailbox853	四維國際青年商會
心晴行動慈善基金	

及支持計劃香港好心情 及一眾出席支持的青商好友們！



▲籌委會與參與青年人合照



▲夢想青年分享及行在職行業分享



▲感謝一眾贊助商及支持機構



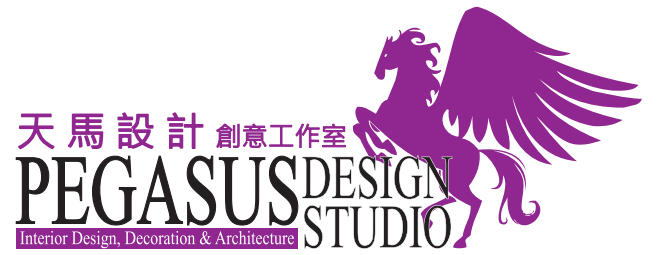
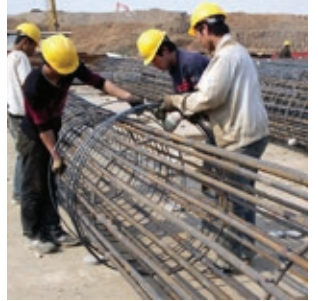
▲大笑瑜珈



▲生涯規劃攤位遊戲



▲CITY LADY籌委會大合照



WE CREATE DIFFERENCE
TO BUILD A BETTER WORLD





小手愛地球2016

童創綠惜生活

全港同樂日

日期 2016年7月23日(星期六)

時間 下午1時至6時

地點 香港女童軍總會
天水圍何超瓊活動中心
(天水圍輕鐵天富站附近)

對象 全港各區家庭及小朋友

形式 (1)「惜食大使」、環保話劇比賽及環保藝術品比賽頒獎禮；
(2) 環境保護署進行有關惜食講座及互動遊戲；
(3) 攤位遊戲；
(4) 工作坊；
(5) 惜食減廢展覽

查詢及報名 2016cd@jcicitylady.org.hk



大咗鬼



宣傳大使

活動當日亦會派發入場券，數量有限，派完即止。
到場人士可獲禮品包乙份，先到先得。
費用全免，憑票入場。



特惠續約服務

Special Offer for Renewal Contract

\$1880*



*Price includes: Consulate fee & Immigration+OWWA / medical
收費包括: 續約驗身或OWWA費1次, 領事館合約認證1次, 入境處工作簽證費1次

樂禧海外僱傭有限公司
The Helper Employment Agency Ltd

 **2728 9001**



樂禧僱傭中心
外傭最得你心



服務包括:
挑選合適外傭
外傭勞工合約
香港工作簽證
領事館文件費
外傭續約文件

*送外傭家居保險
送外傭驗身報告



特別
優惠

逢星期日
即場面試即場聘請

www.thehelper.com.hk

九龍太子彌敦道789號健峯保險大廈 1107-1108室

籌備

城市女青年商會一年一度籌款晚會在二零一六年三月十六日順利完成，由籌備到活動歷時四個月，為了籌募本年活動的經費，各城市女姊妹鼎力支持參與拍賣品制作，出錢又出力！



藝術畫及押花 藝術瓷碟工作坊

今年我們舉辦押花藝術畫及押花藝術瓷碟工作坊，讓會友發揮藝術細胞、陶冶性情之外，更可支持為本會今年活動出一分力。

工作坊分別於二零一六年一月二十四日、二月四日、二月二十日、二月二十一日、二月二十三日及三月五日已舉行，感謝各城市姊妹抽空出席！



慈善拍賣 氣氛緊張

城市女青年商會三月份月會暨籌款晚會《春花三月・淘滿枝》已於二零一六年三月十六日（星期三）圓滿舉行。當晚共有60位嘉賓蒞臨支持，在此感謝總會會長關德仁參議員及總會指派執行委員李海榮青商，總會資深青商會主席林劍評參議員、各分會會長、董事局成員、前會長、參議員、資深會員、會員及嘉賓的贊助、出席及支持。拍賣氣氛非常場熱烈，全部由本會會友親自製作押花畫框及瓷碟作品已獲眾多位青商前輩及善長人翁競投完畢及渡過一個愉快的晚上！

除了當晚拍賣品，City Lady十分感謝購買「樂活非凡袖口鈕」及「秘密天使地心探險燈」的各位青商前輩及會友！！是次所籌之得款項已令本會成功籌得本年度之經費用途。

同時為響應支持JCI Foundation，當晚本會亦將拍賣善款USD 1,000捐出，希望能為青商活動出一份力。



▲財務處為拍賣作品記錄
籌款月會大合照



財務處及籌款事務



會員親自製作拍賣作品

總結

整個活動得以順利舉行，除了籌款事務顧問莫德明參議員、財務長周賢秀青商、財務處董事楊小婷的指導外，亦多謝前會長陳曼華參議員，顧問黎蒨璇青商協助，拍賣官何珮珊參議員及城市青年商會資深會員楊偉業青商帶動當晚現場氣氛；此外，亦有賴各籌委會成員的努力和付出，抱著共同信念去籌備這個令人難忘的活動，讓本人藉此機會再次感謝她們：

- 主席羅素君青商
- 秘書及司庫主委麥敏君青商
- 宣傳主委吳麗媚青商
- 節目主委丁楚琪青商
- 總務主委劉佩明青商
- 註冊主委李雅燕青商

最後，再次多謝各位出席的嘉賓及會友，親臨支持本次月會，令活動籌款晚會錦上添花。

▶ 活動花絮及一眾嘉賓見證會員何玉慧入會儀式



▶ 一眾籌委會與會長周賢秀青商、總會會長關德仁參議員及籌款事務顧問莫德明參議員合照



感謝支持 日本熊本地震募捐



日本九州熊本縣於4月14日發生6.5級地震，多棟房屋倒塌，天然災害已造成人命傷亡，災民無家可歸，心理創傷，古城受摧毀，經濟及地區破壞。JCI City Lady的會員是一班有幹勁及活潑女性，熱心為服務社會同時訓練自己，本會在4月底進行日本熊本地震募捐，今次募捐感謝各會員的支持，在短短的數天已收集\$15620的善款，由會長周賢秀青商在5月3日把善款送到國際青年商會香港總會的收集箱，齊為日本熊本加油！

▶ 會長周賢秀青商把善款交到國際青年商會香港總會的收集箱



▶ JCI Operation Hope 設立地震募捐活動，設置捐款箱在國際青年商會香港總會接受各界捐款，有關善款將用作援助受地震影響的災民及重建工作



作為積極公民我們需要大家一起支持募捐運動！



青商簡介會



公關組別 朱古力工作坊



為籌款做好準備！



新春團拜



新春團拜



新春團拜



國際婦女節慶祝酒會



拜訪中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室



FUN



自我情緒工作坊



五會聯合公關活動



青年事務組別－紅蔥頭闖天下



會友Winnie Chu與城市及荊青青年商會會友的「神吸贊助商」訓練課程



City Lady With City Baby!



支持總會十大傑青



亞太大會



亞太大會Welcome Party



亞太大會與日本會友



二月份月會



資深會團拜



總會社會企業責任計劃簡介日



新春團拜



常務董事局成員



時尚飯局



拜訪中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室



Leadership Academy



創業日



五月份月會



青商陸運會



五星訓練營



五星訓練營



六月份月會



亞太大會後一眾會友在台灣遊玩



會友Candy 與海港青年商會Arlen合作的「講一次讓人記得你」訓練課程



會友Candy 與海港青年商會Arlen合作的「講一次讓人記得你」訓練課程



城市女青年商會在2016年內，會以會員的感受為優先考慮，公共關係組別希望在「情感」層面與「實際」層面都能全盤了解並且感受一個會員及對其之意義。

樂活非凡 CITY LADY

會員是風險承擔者、移動者、撼動者

過去的會員擁有較少的資訊與選擇，因此會員在決策上就會傾向被動的方式去出席活動。而如今隨著科技的迅速的發展，公共關係組別在2016年會聯同資訊科技組別，以鋪天蓋地的形式，令會員擁有無上限的資訊及琳琅滿目的選擇。

公共關係組別希望會員被看見、被聽見、被打動

「人們都希望被尊重」，這就代表著每個人最終還是希望被聽見及打動的，這樣的尊重，在本質上是需要城市女青年商會更敏銳的觀察會員的偏好，並適當的讓其參與其中。我地必須花更多的時間在與會員間高度接觸與面對面談話。

所以我們到底能做些什麼呢？

城市女青年商會為了打造一個「傾聽」的環境，我們制不同的渠道供會員曝光，讓他們走出去，創造另類的城市女青年商會。





被稱之為全球最富有的人口，
財富超過100萬美元，這1%富人，
正支配全球超過40%的財富！

若你懂得投資或做生意，這個目標很易達到。
我們的理想，正是透過不同的投資實戰課程，
讓大眾從實戰中掌握創富智慧、投資技巧，
達至財務自由，成為最頂尖的「1%」！

上車買樓
實戰課程

地產投資
財技課程

住宅工商鋪
投資兵團

創業王
銷售王、管理王





城市女青年商會 主要工作計劃介紹

城市女青年商會成立於2007年，在這九年間推出不少要工作計劃。
商務發展有「全港時尚專業女性選舉」



歷年當選的得獎者證明了女性不獨照顧家庭，即使在專業範疇亦不讓男性專美

社會發展則有「小手愛地球」工作計劃



此工作計劃旨在令小朋友從心學懂關心環境、愛護地球。

而青年事務的工作計劃「紅蔥頭闖天下」



協助青人發揮個人潛能，開拓前路。



自我情緒管理工作坊

由輔導心理學家劉雅君小姐於4月16日，為會員帶來一個認識自我情緒的工作坊。當日各會員透過繪畫形式，了解自己潛藏心中的喜樂、恐懼、憤怒、哀傷的形態；通過認知而接受自己的優點與缺點。從而不容易被情緒控制日常生活和工作。

領導才能發展組別將會透過不同的培訓與工作坊，讓會員一步步邁進領袖之路。



新星薈萃



劉珮明

Paulina Lau

雖然我在城市女青年商會裡是一個新會員，但在過去短短的數月裡，透過各活動主席及籌委的鼓勵及幫助，他們給我的機會讓我有幸可在各活動參與不同的崗位，而且過程當中還認識了自己行業以外的新朋友。在此我想感謝各會友及籌委的包容，給我學習和跟大家合作的機會！



Amy Wong 王潔燕

時間匆匆，想不到去年十月才參與青商簡介會的我，現在已正式成為City Lady的一份子了！在這九個月內，通過參與各工作計劃、活動，不但使個人有所成長，最難得的是收獲了各種友誼，希望未來的日子，能於City Lady認識更多朋友！

Grace Yuen 袁慧詩

由青商簡介會至正式加入城市女青年商會是九個月的時間，是我認真考慮過才作出的決定。



這裡不是我預期的純粹商務交流，反而是透過服務社會(合作完成不同計劃)，從中認識自己，認識新朋友。我最大的收穫是認識到一班有質素的好姊妹，她們都是美麗、能幹、對自己有要求的人。我們可以互相交流和學習，得到成長。

首次擔任月會籌委會主席，突破自己的舒適圈，過程中遇到各項挑戰，都能獲得很多支援和鼓勵，最後能順利完成，感到十分滿足！

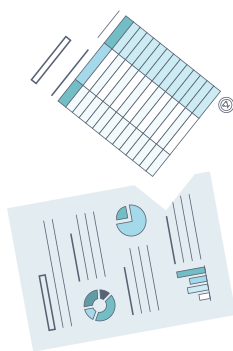
加入城市女青年商會，讓我生活更豐盛！

Yammy Poon 潘艷梅

加入商會令我重新有燃燒青春的感覺，彷彿回到大學忙著返工賺錢忙著會務忙著拍拖的時候。慶幸在這短短半年裡認識了一群充滿熱誠的朋友，擴闊了自己的生活圈子及眼界。相信在這個平台上，付出與收穫必成正比，期望能與城市女青年商會一同成長，一同進步。



國際青年商會 香港總會



國際青年商會香港總會屹立香港六十六年，初成立時的香港社會物質匱乏，且教育未普及，識字率不高，青年商會便推以推教育為目的的工作計劃，包括捐贈第一輛流動圖書車予社會福利署，亦因疫症流行而捐出救護車。

到了一九七零年，國際青年商會香港總會推出「香港傑出青年」工作計劃，後發展成「十大傑出青年」工作計劃，自此，「十大傑出青年」便成為國際青年商會香港總會的標誌計劃，亦廣受社會關注，而此工作計劃理念更傳至世界其他地方，直至現在「十大傑出青年」仍獲香港社會所關注並為傳媒所廣泛報道。

千禧年以後，國際青年商會與聯合國更緊密合作，因此亦著力推動 Nothing But Nets 運動，Nothing But Nets 旨在減少貧困地區的瘧疾感染。國際青年商會香港總會亦努力配合，每年推出工作計劃為 Nothing But Nets 籌款，以贈送蚊帳等用品到瘧疾肆虐的地區。



2017 聯合國 可持續發展目標



準會員申請表

歡迎加入城市女青年商會，請填妥以下資料，連同劃線支票港幣伍佰元正支付「城市女青年商會有限公司」及身份証副本，並郵寄至香港上環干諾道西21-24號海景商業大廈21樓或傳真至2543 6271。

姓名:(中文)_____ (英文)_____

身分證號碼:_____ () 婚姻狀況:_____ 國籍:_____

教育程度:_____ 出生日期:_____年____月____日

聯絡電話：手提_____ 住宅_____

電郵地址：_____

通訊地址：_____

行業:_____ 職位:_____ 其他社會團體服務經驗:_____

請以選擇下列項目: (可選擇多項)

你從以下哪些途徑認識城市女青年商會?

☐ 你朋友 如屬本會會員，請填寫姓名:_____

☐ 本會活動 ☐ 宣傳單張 ☐ 互聯網 / facebook ☐ 報章 ☐ 其他

你對下列哪方面活動感興趣:

☐ 社會發展 ☐ 國際事務 ☐ 領導才能 ☐ 公共關係 ☐ 出版事務 ☐ 商務發展

本人證實以上各項資料均真確無訛，如有虛報，將被取消資格，並已付之款項將不獲退還。

簽署:_____ 日期:_____

備註：1. 所繳交之費用將用作支付處理入會申請的行政費用。 2. 本會接受複印之申請表。

個人資料申請聲明:本人同意城市女青年商會有權將以上資料轉送予香港或以外地方，作統計及配對之用「根據個人資料私隱條例」，運用以上資料和其他有關本人資料作非商業用途。

如何加入城市女青年商會 | 準會員指引

1. 準會員申請人必須為18至40歲，並遞交申請表，身份証副本及繳交港幣\$500元正行政費。
2. 準會員若希望成為會員，必須：
 - a) 於6個月內連續2次或間斷3次出席月會；
 - b) 於2個工作計劃內擔任主委及有70%出席率；
 - c) 出席由總會或本會所舉辦的青商知識講座。
3. 準會員會籍為期6個月，如未能於6個月內成為會員，可向會員事務組別申請延期，並需再次繳交港幣\$500行政費。
4. 若準會員達到以上要求，會員事務組別會將於董事會舉行前，致電及書面通知準會員出席會員面試；並為準會員預備參與活動的資料，由會員事務董事於董事會動議推薦準會員成為會員。經接納後，須於月會通過宣誓成為正式會員。
5. 會員費全年港幣\$1320。



Petite Jolie

Made in Brazil



S.Culture 專門店

九龍尖沙咀漢口道42號8舖
九龍尖沙咀東部摩地道67號半島中心地下G31號舖
九龍樂富中心2期UG2層U212號舖
新界沙田置富第一城中心地下G4-G5號舖
新界上水廣場3樓355B號舖
澳門高仕德大馬路56A號B號地舖

S.Culture 百貨公司專櫃

一田百貨 - 沙田・荃灣
千色Citistore - 將軍澳
AEON - 康怡・屯門

Scoops 百貨公司專櫃

崇光百貨 - 銅鑼灣・尖沙咀

Scoops 專門店

旺角山東街59-65號百祥大廈地下A7號舖
尖沙咀The One一樓118舖
九龍灣德福廣場350B舖
新元朗中心一樓A156號舖

顧客服務熱線：2607 1038



S.Culture
INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
S. C. CULTURE INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED
S. C. CULTURE INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED